

تول کے خیمہ پلوں پر

اسیٹا نبول

شکر افغانی محمد علی

شہر امانتی طرفندہ آبدہ بر نشر اولنور

سنہ ۱۳۴۱
۵۰ غروش
پوستہ اجرتی
۱۰ غروشدر

ی
وش
اجرتی
پارہدر

امرام، تبليغاتلر، قرارلر

كوجوك مجله ده بايله جق بر تصحيح حقنده داخله
وكالت جليله سنك ۱ كانون اول ۳۴۱ تاريخي
و ۳۴۱ نوامرول امرامه سي صورتی :

امانت عليه لری طرفندن طبع ونشر ايدیلن كوجوك
مجله امور بلديه نك ۱۲۹ نجی تحفیه سنده مندرج ۲۳ ایلول
۱۲۹۳ تاريخي بلديه قانونه مذيّل قانونی تحشیه ايدن
فقرده « تور كيه بيوك ملت مجلسی قوانین مجموعه سنده
[۲۳ ایلول ۱۲۹۳ تاريخي بلديه قانونه مذيّل قانون]
ديه مقیدردر . درسعادت بلديه قانونيه ولايت بلديه
قانونك تاريخلری عینی ايسه ده بورده مقصود اولان
ولايت بلديه قانونيدر « دهنلمكده در . درسعادت بلديه
قانونيه ولايت بلديه قانونك تاريخلری عینی ايدوكی
و ۲ تشرین اول ۳۳۶ تاريخي و ۳۴۱ صايبیل قانونك
عنوانی « ۲۳ ایلول ۱۲۹۳ تاريخي بلديه قانونه مذيّل
قانون » اولدينی وقانونده ولايت بلديه قانونه و يادرسعادت
بلديه قانونه ذیل ديه تصريح ده ايدلمديکی جهته ۳۴ صايبیل
قانونك احكامی هر ايکی قانونده تذيیل ايدلمش وعینی
زمانده هر ايکيسنكده حکمنی تعديل ايله مش احكام
قانونيه ماهيته در . بناء عليه بوجهك كوجوك مجله
امور بلديه ده تصحيحه لشعبات بلديه ده كا كوره تبليغات
ايفاسی و نتیجه دن معلومات اعطاسی و كوجوك مجله امور
بلدينك متعاقب مابلرلنده بوجهتله دقت واعتنا اولمسی
تمی اولنور اقدم .

— مجموعه —

وكالت جليله نك امر عاليسی ايجاب ايدنلره تعمياً
تبليغ ايدلمش اولمغه اللرنده كوجوك مجله امور بلديه
بولنان طشره بلدينلرينكده اوصورتله تصحيحه ده بولملى
رجا اولنور .

آشچی ، لوقطه جی ، اشكبه جی ، كباجی و كوفه .
جبلرك تابع اوله جقلى شرائط صهييه دأثر شهر امانك
۶ كانون اول ۳۴۱ تاريخي و ۶۴۱ نوامرول
امرامه سي صورتی :

لوقطه جی ، كباجی ، آشچی و اشكبه جبلرك تابع
اوله جنى شرائط صهييه تعليماتمه سنك ايكنجی ماده سنده
دكان جامكانی خارجنده و اچيقده كباب ، فوزی و سائر
پيشريله جکی محمور ايسه ده اشبو ماده كباجی و كوفه جيلره
بوكونكى وضعيلرينه نظراً غيركافی كلدیكي كلات بلديندن
تعليماتمه مذكوره يه زيرده كي موادك درج و علاوه سي
انجمن امانجه قرار كير اولمش و كيفيت مطبوعاته ده اعلان
قلمش اولمغه مواد مذكوره احكامه توفيقاً ايفای
مقتضاسی متمنادر اقدم .

ماده ۱ — سوقق اورته لرنده ، كوشه باشلرنده
و ميدانده خلاصه اچيق محملارده مانغال ، اوجاق ، اسقره
اوزرنده كوفه ، شيش كبای ، بالقي ، جكر و سائر كبي
قووق و دومان نشر ايدن موادك طبخی ممنوعدر .

ماده ۲ — لوقطه ، كباجی ، آشچی دكانلرينك
داخلنده پيشريلن بوكي موادك دومان و قوقوسنك
نه خارجه و نه ددكان داخله انتشار ائتمه سي ايچون اوجاق
محلی مشتريلرك يك ييديكي سالون داخلنده بولميه جق
واكر دكانك وضعیتی ايجابی عين سالونده بولمق مجبوريتی
اولدينی تقدیرده بواجاق حلكك هر طرفی مضبوط جامكان
داخله آلّه جق و اوجاق باجاسنك منظملاً چكمنی ايچون
اشبو محله تربيات مخصوصه بولمجه قدر .

ماده ۳ — لوقطه ، كباجی ، آشچی دكانلری داخلنده
كرك يك طبخ ايدن و كركسه كوفه ، جكر و بوكي
مواد پيشن محملره مشتريلر قطعياً كيرمه جکی كبي آشچی
دخی يك ورمك ايچون خارجه چيقيوب تميز برجهردن
يكلاری ويره جكددر .

- ماده ۴ — لوقطه جی، کبابچی، آشچی دکانلرینک
 باجا بوزولری دکان نچره لری جاملرندن سوقغه و برلیه جک
 و دومان و قوقوسی محیطی ازعاج ایتمه مک ایچون ترتیبات
 مخصوصه یی حائز بوله جقدر .
- ماده ۵ — اشکبه جی دکانلری دخی عین شرائطه
 تابع اولوب اشکبه چوربارلرینک بولندینی قزغان و پیشمش
 کله لرک بولندینی محل دخی مشترک بولندقلری سالون
 داخلنده اولیه جقدر .
- ماده ۶ — اشبو تعلیماتنامه ایله معین شرائطک اوچیوز
 قرق ایکی سنه سی مارتی بدایتقه قدر ایفا واکلی لازمدر .
- ماده ۷ — اشبو تعلیماتنامه خلافته حرکت ایدنلر
 جرائم بلدییه قانونی موجبجه تجزیه اولنورلر .



اوتوموبیللرک سیروسفری حقنده تعلیماتنامه

فصل — ۱

- اوتوموبیل صاحبیلرینک رعایت ایده جکی احکام :
- ۱ — ایشتمک اوزره اوتوموبیل صائون آلازلر
 اوتوموبیلی برای معاینه و قید شهراماتنه کتیرمزدن اول
 یا اوتوموبیلی صائون آلدینی غاراذدن و یا مقام عائدندن اول
 امرده برتجربه لوحسی آلهرق اصولاً اوتوموبیله تعلیق
 و بوله چیقارم جقدردر . بناء علیه هیچ بر اوتوموبیل ولو
 تجر به ایچون دخی اولسه نومروس سیروسفرایده مز .
- ۲ — اوتوموبیل صاحبی اوتوموبیلنک معاینه
 قیه سی اجرا و معامله قیده یی ایضا ایتدیرمک ایچون
 اول امرده نمونه سنه توقیفاً بر استدعا تنظیم و ایکی قطعه
 فطوغرافیه و وثائق لازمه سیله برلکده شهراماتنه
 مراجعت ایدجکدردر .
- ۳ — مستعمل ر اوتوموبیل صائون آلاجلار
 اول امرده صائون آلاجلاری اوتوموبیلک رسم بلدی
 و جزاکی دیونی اولوب اولمدینی شهراماتنه بالراجعه
 اوکرغاری لازمدر . عکس تقدیرده ظهور ایدجک
 بالجله رسوم صائون آلاانه راجع اولور . و بویون
 تأدیه ایدلجک اوتوموبیلک معامله قیده یی ایضا قلمز .
- ۴ — اوتوموبیل صائون مؤسسه و یا غاراز صاندقلری
 اوتوموبیل کرک شهرده ایشله به جک و کرک خارجه سوق
 ایدیلجک اولسون مارقه سی ، موتور نومروسی ،
 درجه قوتی و اشکالی نمونه سنه موافق بر بیاننامه ایله
 شهراماتنه بیلدیرمک مجبوردرلر . عکس تقدیرده صاندقلری
 اوتوموبیل حقنده اماتجه معامله بایله مز .
- ۵ — مقید بر اوتوموبیل صائونلر نهایت ایکی کون
 ظرقنده اوتوموبیلک وار ایسه متراکم رسم بیلدیرینک
 عائد اولدینی دائرته تسویه ایدلجک مین ابراز
 ایدجکاری صوک مقبوض و نمونه سنه موافق بر استدعا ایله
 شهراماتنه مراجعتله اوتوموبیلک صائیلان شخص اوزرینه
 اصولاً قید و معامله دائرته سی اجرا ایتدیرجکدردر .
- ۶ — اوتوموبیل صاحبیلری هر هانکی برسیبله
 آرا بلرینی سیروسفردن آلیقویق آرزو ایدرلر سه عائد
 اولدقلری دائرته تحیرراً مراجعتله اوتوموبیلک او آی
 نهایت قدر رسمی تأدیه ، لوحه و تطبیق آتیکیتی اعاد ایله
 قیدینک ترقینی طاب ایتملی لازمدر . اوتوموبیل
 هر هانکی بر عارضه و یا بیلده ایشله مش اولسه دخی بومعامله
 یا بلدینی تقدیرده کچه جک زمان ایچون اصحابی رسوم
 بلدییه تأدیه سیله مکافدر .
- ۷ — اوتوموبیل صاحبیلری شهراماتنجه ویریلن
 اهلیتنامه یی حائز اولمالان شوفور استخدام ایدمز لر .

ایچون ویرلس ایسه آتقیق او اوتوموبیل اوزرینه تعلیق اولنه بیلور . موتور و یا شاسسی اوزرینه وضع اولنوب قورشولمه مهرانان کوچک نومرولو ایکتک اوتوموبیلک لویه نومروسنه توافقی ایتسی و قورشون مهرک فک ایدلمش اولسی لازمدر .

۱۳ — کیجه لری خصوصی برلامبه اعانه سیله ارقه لوحه نیک یکریمی متردن اوقونه جق وجهله تنور ایدلمش اولسی ایجاب ایدر .

هر اوتوموبیلک اوک طرفنده ایکی بیاض و آرقه سنده برقرمزی ضیا نشر ایدن قاری بولنسی و کیجه لری توقف حالده ایکن سیله بولنری ایقاد ایتسی لازمدر . معافیله طوراق محملارنده ارقه آرقه به و یان یانه توقف ایدن اوتوموبیلارک برنجی وصو کجیسندن غیرسی بوقیددن وارسته قالا بیلر .

پروژه کتور [فار] لامبه لک شهرک غلبه لقی محملارنده و یاخود قارشیدن هر هانکی برواسطه نقلیه کلیرکن ایقادی ممنوعدر . کوز قاشدی بریمان خصوصی پروژه کتورلر بوقیددن وارسته در .

۱۵ — هر اوتوموبیلک مؤثر ایکی عدد فراهی حائز اولسی لازمدر . آرایه افقی و قورو پارک قالدیرلوروزنده و طاشیجی اعظمی نقلی محمول اولدینی حالده ساعتده یکریمی کیلومتره متحرک اولدینی زمان فراه نلردن هریری تکرارکاری پائینا یایدیرجی قدر صیقه بیلمسی لازمدر .

۱۶ — موتورلرک مسکیتی [سیلانسیور] بولنه جق و شهر داخلده غازانک مسکیتدن کچمکسزین سرلیست هوا به ویرله جکدر . موتورلرک خروج بوریسندن پیس قوقولی دومان چقمسی یعنی موتورلرک توتمشی ممنوعدر .

۱۷ — هر آرایه ده صدالی اشارت ویرمک ایچون جهاز بولنه جکدر . کویک سسنه مشابه نقل صدا چیقازان و یا موتورلرک اشتعال ایدن غازایله ایشله یکن کسکین سسلی جهازلرک استعمالی ممنوعدر . یسقیاتلرده استعمال ایدلمکده اولان انجه پردلی قورنه لرک اوتوموبیلارده استعمالی جائز دکلددر .

آرایه لری سوق و اداره ایدمه جک شوفورلرینک واضح اسم و آدرس لری و اوتوموبیلک محافظه اولندینی غاراژ حقنده شهرامانته نمونه نه توفیقاً بیاننامه ویرجه جکدر . شوفور و یا غاراژ دیکشدرلدکجه تکرار بیاننامه ویرلمک لازمدر .

۸ — دور معامله سی یانلی ایچون نمونه نه موافقی استدعالره ایجابنک یا بالذات و یا قانونی و کیلارینک مراجعت ایتملری لازمدر . صائیش معامله سی کاتب عدل حضورنده یانلش اولدینی تقدیرده بوشرطه لزوم کورلمز . آتقیق اوتوموبیلک اوصافی سندده مندرج بولنق لازمدر .

۹ — هر اوتوموبیلک برتصرف دفتری موجود اولدیغندن مقیدر اوتوموبیلک صائون آلانلر مذکور دفترک کندی اوزرلرینه دوری ایچون اصولاً ایجاب ایدن معامله یی ایضا ایتدیره جکدر .

فصل — ۲

سیروسفر ایدن اوتوموبیلارک شرائط عمومی سی

۱۰ — استانبول شهر امانتی حدود قانونسی داخلنده ایشله ین بالعموم اوتوموبیلارک اوک و ارقه سنده بلدیجه ویرلس برچفت نومرو لوحه سی تعلیق ایدلمش اولق لازمدر . اوتوموبیلارک هر نه ایچون اولور ایسه اولسون نومروسوز سیر ایتدیرملری ممنوعدر .

۱۱ — برای تجربه سیر ایدمه جک اوتوموبیلارک اوک و ارقه سسنه تجربه لوحه لری تعلیق ایتک لازمدر . بوتخریه لوحه لری معروف تجارتخانه و غاراژلره ایجاب ایدن رسمی تأدیه ایدلمک شرطیه بلدیجه ویریلور . اوتوموبیلارک تک نومرو لوحه سیله و یا نومرولری اوقونه به جق برحاله سیروسفر ایتدیرلمسی ممنوعدر . یونک ایچون لوحه لر تمامیه ثابت قالدجق وجهله مستوی و شاقولی برصورتده ربط و تثبیت ایدیه جکدر . نومرو لوحه لری آتقیق امانتجه اعمال ایتدیریلوب ایجابنک خصوصی اوله رق نومرو اعمال و استعمال ایتسی ممنوعدر .

۱۲ — اوتوموبیل لوحه لری هانکی اوتوموبیل

۲۴ — اوتوموبیل سوق واداره دینلر طابور حالنده

کچن عساکره، اطفاغیه آراهه و افرادینه و جنازه به بالذات
طوره دق یول ویرمهکه مکلفدرلر . سووقاقلرده بریکن
صولر اوزرندن اوتوموبیللرک سرعتله چکوب یاقینده
بولان اشخاصک اوزرینه چامور و صو صجراتملری
منوعدر .

۲۵ — ضابطه مأمورلری هر هانکی برسبيله اولورسه

اولسون سیرایدن اوتوموبیلک دورماسی اشارت ایدنجیه
هان توقف ایدلک مجبوردر .

۲۶ — توقف ایتمکده اولان تراموای آراهه لرینه

بینه جک یولجیلر ایه تراموای آره سنده اوتوموبیللرک مرور
منوعدر . توقف محللارنده تراموای آراهه لرینک طورمسی
حالنده اوتوموبیللرک دخی بکه مسی لازمدر . مع مافیه
یولک صول جهتی مطلق صورته سربست اولدینی تقدیرده
شوفورک فوق العاده دقت و اهتمام ایه تراموایک صول
جهتندن مرورینه جواز ویرله بیلیر . اوتوموبیللرک بویه
برحاله یاواش سوق ایدلری و بالخاصه قورنه چالارق
قضا احتیاتی کلیاً بر طرف ایلری لازمدر . عکسی تقدیرده
حصوله کله جک قضادن دوغریدن دوغریه شوفور
مسئولدر .

۲۷ — اوتوموبیللر سوقق آغز لرندن ویا غلبه لی

محللارندن ویا خود اوکده کیدن دیگر بر واسطه نقلیه نک
ایلر وسنه کچرکن و اوکنده اشخاص بولندینی زمان قورنه
چالغسی مجبوردر . مع مافیه توقف محللارنده لزومسر
یره قورنه چالغی و سسکون و حضوری اخلال ایده جک
صورته مونور کورولتیدی حاصل ایتک منوعدر .

۲۸ — آره آره قیه کیدن ایکی اوتوموبیل آره سنده کی

مسافه سرعته تابعدر . اوتوموبیل ساعتده قانچ کیلومتره
سرعتله حرکت ایدیسورسه بولک لا اقل نصفی قدر متره
ارالیق قانقی لازمدر . مثلاً : اوتوموبیل یکرمی بش
کیلومتره سرعتله حرکت ایدیسورسه آره ده کی مسافه
اون ایکی یجق متره اوله جقدر .

۲۹ — اوتوموبیللر آتجق شهراماتجه اراهه ایدیلن

۱۸ — علی العموم اوتوموبیللرک چامور لقلری منتظم
اولق لازمدر . کرایه چالیشه جق اوتوموبیللرک اؤرسری
ودوشمه لری محکم و تمیز اولق ایجاب ایدر .

۱۹ — کرایه چالیشان هر اوتوموبیلک بریدک
تکرلک ویا اسپتیه سی بولمق لازمدر .

فصل — ۳

سیروسفر انساننده رعایت اوله جق احکام

۲۰ — اوتوبیللر اشای سیروسفرده دائماً یولک
صاغ جهتی تعقیب ایده جکدر .

۲۱ — اوکده کیدن بر واسطه نقلیه نک ایلرینه
کیمک ایچون اوکده کنک صول جهتندن ایلرینه
کچله جکدر . اوتوموبیللرک سیروسفر انساننده یول محوری
صوله کیمه ملری اساسدر . اوکده کیدن بر تراموای
آراهه سنک صول طرفندن اوکده کیمه مسی اشواساس
ایجابنددر . تراموایلرک صاغ جهتندن اوکده کچله بیلیر .
مع مافیه یولک صول جهتک مطلق صورته سربست
اولسی حالنده فوق العاده دقت و اعتنا ایه تراموایک صول
جهتندن ایلرینه کیمه مسه جواز ویرله بیلیر . یولک
صول طرفی مشغول اولوبده تهلکلی بر وضعیله
تراموای ویا سائر وصالط نقلیه نک ایلرینه کچرک قضایه
سبب اولانلر دوغریدن دوغریه مسئولدرلر . و بویه
بر حرکت جرأت ایدنلر قضای دقعه موفق اولسه لر بیه
تجزیه ایدیلرلر .

۲۲ — ایکنجی درجه ده بر سوق قدن جاده ده داخل
اولان اوتوموبیللر جاده ده سیر ایدنلر یول ویرمه
مجبوردرلر . جاده نک سربست اولدیغه قناعت تامه حاصل
ایدلسکسزین جیقق منوعدر . عین اهمیتده ایکی سوقاغات
تلاقی سینه طوغرو حرکت ایدن اوتوموبیللر دن جهت
سرکته نظار صولدن کلان اوتوموبیل صاغدن کانه یول
ویرمه مجبوردر .

۲۳ — اوتوموبیللرک سرعتک تخفیف ایده جکی ویا

یان سوقاغه صاپله جکی زدن شوفوری ویا معاونی تولی
آراهدن طیشاریه افقی اوله جق چیتاره جتدر .

لا اقل ۱۸ یاشنده اولمق و ترکیه بیلیمک شرطیله اول امرده شهرامانته اصولاً مراجعتله بالامتحن اثبات اهلیت عائد اوتوموبیلاری اداره ایدن موقع اجتماعی صاحبی ذوات تورکیه بیلیمک قیدنن مستنادر . اهلیت ورقه سنی حائر اولمالارک اوتوموبیل سوق و اداره ایتمی قطعاً ممنوعدر .

۳۲ — شوفورلر هر هانکی بر اوتوموبیلی استعمال ایدیلورلر اوتوموبیلک نومروسنی، غارازی، صاحبک اسام و آدرسنی ایکی کون ظرفنده شهرامانته بیلدیرمکه مجبوردرلر .

۳۳ — شوفورلر نه جنس و مارقه اوتوموبیل و یا قایمون سوق و اداره ایدیه بیلیمک ایچون اهلیتنامه آمارلرله یالکنز اونی قوللانیهیلورلر . غیرى ماکنه سوق و اداره ایدنلر اهلیتنامه سز عد اولورلر .

۳۴ — شوفورلر سوق و اداره ایدیکلری اوتوموبیلی واقعاتکاهنی دیکشیدرکجه وقوع حالى نمونه سنه موافق بر بیسانمه ایله همان شهرامانته بیلدیرمکه مجبوردرلر . شوفورلرک اوتوموبیل اداره ایدیکلری و یا ایله جکلری آسانده عشرت استعمال ایتلری و سرخوش بولملری ممنوعدر .

فصل — ۶

احکام جزائی

۳۵ — اشبو تعلیمات احکامنه رعایت ایتمازلر امور بلدییه متعلق احکام جزائی قانونه توفیقاً تجزیه اولورلر شوفورلرک مخالف حرکاتلرک تکرری خالنده کندیلرینه و برین اهلیت ورقه لری استرداد اولنه رق موقه اجرای صنعتدن دخی منع اولنه بیلدیرلر .

۳۶ — هر وقوعات شوفورلرک اهلیت ورقه سیله امانتده کی سجل دفتری نه قید ایدیلور .

محملارده توقف ایدیه بیلدیرلر . مع مافیه بوکی توقف محملارنده بولمسی محتمل یان سوق آغز لرنک اشغالی صورت قطعیه ده ممنوعدر . دیگر محملارده آنجیق مشترى آلمق و یا ایندیرمک ایچون لازم اولان مدت قدر توقف ایدیه بیلدیرلر . تجزیه لوحه لرنی حامل اوتوموبیلارک یولارده توقفی ممنوعدر . توقف محملارنده بولمسی مقرر مقدار آزاره دن فضله اولانلر منتهادن اعتباراً صره ایله تجزیه ایدیه جکدر .

فصل — ۴

سرعت

۳۰ — شهر داخلنده ایشله ین اوتوموبیلارک سرعتک ساعتده اوتوز آلتی [ثانیه ده اون متره] کیلو مترونی تجاوز ایتمسی قطعاً ممنوعدر . اشبو اعظمی سرعت کینش جاده لرک مرور و عبوری آز اولان زمانلرینه عائددر . مرور و عبور کثافت پیدا ایتدکجه و قضااحتمالاری موجود بولندجه مذکور سرعتک تخفیف ایداسی ایجاب ایدر . دونک محملارده و یول آغز لرنده و غلبه لک سوه قلدرد اعظمی سرعتی افاده ایدن بالاده کی سرعت مقدارلرنک هیچ بر حکمی یوقدر . بوکی یرلرده اعظمی سرعت تحدید ایدلمه مش اولوب اوتوموبیلارک قضا احتمالی بر طرف ایدهدک وجهله سرعتک تخفیف ایداسی مجبوریدر . بویه یرلرده قضا یایمغه مساعد سرعتله اوتوموبیل سوق ایدنلر قضا یایمغش بویه اولسهر تجزیه اولورلر . کوپریرلر اوزرنده بروجه بالا قیوده اعتنا ایدمک شرطیله اعظمی سرعت ساعتده اون ایکی کیلو مترده در . ایلیوب اهلیتنامه آملغه مکلفدرلر . سائقه مراقله کندیلرینه

فصل — ۵

اوتوموبیل سوق زارده ایدیه بیلر مقننه

۳۱ — اوتوموبیل سوق و اداره ایتک ایستبانک

